

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Life of the Spirit

Paiute Lesson

Naa
God
pesa
good
ki tse^se'wane
cannot change
sootuhina
serenity
hee
things



Columbia River rapids.

["The Serenity Prayer"]

Ya te naa pesa te sootuhina, no'oko
hee tamme kipesa tse^se'wane.

*God; Grant me the serenity to accept the
things I cannot change.*

No tee naa tamme koobakwi
tupoohipunne, onosoo ki hee tee
manayahaputooa.

*The courage to change the things I can and
the wisdom to know the difference.*



Wasco Lesson

Naika Winámsh, dngichwamit it'ukdi
itkádagwax.
My My-Father pour-down good
thoughts.

Danmax k'aya
pu naika
anuxmaq'ínwaba.
things not
can I I-
change-them

Maika daminwa
aqmusgnámida.
You always
come-first



Itqixlát qadamtyamdix k'aya
an shumadáqwlidma.
wisdom to-wherever not we-
will-get-lost.

Key Phrases and Syllable Breakdown

Naika Winámsh
NAI-ka wi-NAMSH
My Father

dngichwamit
dn-gich-WA-mit
pour down

it'ukdi itkádagwax
i-t'uk-di it-KA-da-gwax
good thoughts

danmax
DAN-max
things

k'aya pu naika
K'A-ya pu NAI-ka
I can not

k'aya
K'A-ya
I will not change

anuxmaq'ínwaba
a-nux-ma-Q'IN-wa-ba
them

Maika
MAI-ka
You

daminwa
DA-min-wa
always

aqmusgnámida
aq-mus-GNA-mi-da
come first

itqixlát
it-qiq-XLAT
wisdom

qadamtyamdix
qa-damt-YAM-dix
to wherever

k'aya an shumadáqwlidma
K'A-ya an-shu-ma-DA-qwlid-ma
we will not get lost



Sahaptin Lesson

Xwityácki Sapsikw'at
Spiritual Rebirth



Nami
xwiyá^tch
anitpama tun
tun
Things to
make our
sweat house.

Xwiách
Sweat house

Txsh
Willow (red,
white, or
green)

T'waili Tamat'umxsh
Canvas cover, tarp

Łaipamá
Old blanket

Wisxáwas
String

Patatwai
Fir bough

Q'piit q'piit pshwa
Round rocks from river bed or shore

T'áa t'áa pshwa
Flat rocks from river bed or shore

Shk'apashwi
Wild rose bush
Snwit xwiyachtki:



Awinshmami awa sapk'ukt t'áaxw tun
xwiyachtpama, pshw pshwa shk'apashwi
ku patatwai.

*The men go out and gather all
sewathouse necessities like round river
rocks, flat rocks, fir boughs, and wild
rose bush.*

Txsh, wisxawas, t'áipama ku t'waili iwa
xwiyachtpama tamat'umxsh.
Willow, string, old blankets, tarp and
canvas are used to make a sweathouse.

Xwiyachtanam imalaktash imiin
waunakwshash.
You sweat for your bodies hygiene.